



The next trimester in Grade 8, Yukari is very excited by the fact that her class will be working on pottery. While investigating the canopic jars of ancient Egypt and the art of contemporary American artist, Frances Whitehead, Yukari creates her own investigative digital portfolio. She researches an environmental

issue using a laptop in the art room; she has chosen to investigate deforestation and, as she works, she is impressed to find that whatever each student's English language skills, everyone in the class is working seriously, researching busily in their first language. The teacher teaches the class coil, slab and modeling techniques, and then slowly but steadily, Yukari builds her own canopic jar. After the jar has been fired and glazed, she carefully places an image inside before sealing the top closed with a lid. What has she put in her jar? It is the forests that she hopes to protect for future generations.

8年生の秋学期、美術クラスは陶芸をすると聞き、ユカリはまたワクワクしています。古代エジプトの天蓋つきの壺と近代アメリカの芸術家であるフランシスホワイトヘッドのことを調べる作業をしつつ、ユカリ独自のリサーチポトフォリオを作成します。美術教室でノートパソコンを使ってのリサーチ、彼女のテーマは森林破壊です。クラスメートたちそれぞれが、自分の得意な言語でリサーチをし、英語力に関係なく、真剣に課題に取り組む様子は感動的です。先生から、とぐろ巻き、土台、立体表現のテクニックを教えてもらい、慎重に、しかししっかりと自分の天蓋つき壺を作り上げていきます。壺を焼いて釉薬をつけたあとに、内側に丁寧に図案を書き入れ、そしてふたを閉じます。ユカリの壺の中には何が入っていると思いますか？後世に残すべき森がユカリの壺の中に入っています。

By the end of Grade 8 Yukari has learnt about herself, her classmates, her community and her environment, as well as the many artists from around the world she has met along the way. Not only having developed her painting and composition skills, she has also become proud of her ability to mix color with care and precision. More than anything, though, she knows that her artwork is meaningful; she incorporates concept into her art and she's ready to take on the challenge next year of joining Art elective classes, studying alongside artists from other grades, up to Grade 12. She may find herself to be one of the youngest in the elective class next term, but she's ready.

8年生が終わるころには、ユカリは授業を通じて多くの世界中の芸術家のことを学びましたが、また、自分自身のこと、クラスメートのこと、自分を取り巻く人々や環境のことについても深く知ることができました。絵を描いたり作品を作ることに上達しただけではなく、慎重に、そして的確に色を混ぜ合わせるができるようになったことに誇りを感じています。さらにそれ以上に、自分の美術作品は意味深いものであり、概念を芸術に取り入れることができるのだと知りました。来年9年生になれば高校生向けの選択授業をとることができます。12年生までの上級生と同じクラスでは、最年少かもしれませんが、もう準備は万端です。

SIS Visual Arts courses are compulsory in Grades 7 and 8. Mixed age trimester length elective courses for Grades 9 – 12 include: Photography, Mixed Media, Sculpture, Drawing, Printmaking, Personal Programmes, Painting, Ceramics, Fibre, Advertising and Living Spaces.

SIS のビジュアルアートのクラスは7年生、8年生の必須授業です。9-12年生向けの無学年制での選択制学期完結の授業には以下のクラスが用意されています。写真学、ミックスメディア、彫刻、描画、版画、個別プログラム、絵画、陶芸、繊維、広告、生活空間

(日本語訳：SIS 入学センター 井藤真由美先生)

Leanne Stephen

Art teacher

千里国際学園 (SIS)/ 大阪インターナショナルスクール (OIS)



Leanne Stephen has worked at Senri International School for twelve years. She has an undergraduate degree from New South Wales University, College of Fine Arts and a Master's Degree in Curriculum and Teaching from Michigan State University, USA. Leanne has taught Visual Arts in a variety of contexts including a boarding school and a bi-lingual Greek School. In her classes, Leanne enjoys integrating the history, criticism and making of art, and providing authentic opportunities for the students to create art that has meaning. Leanne enjoys traveling, walking her dogs and camping.



ネイティブの先生自身による、異文化理解教育も自然に含められた、千里国際でのユニークな Visual Arts クラスの紹介です。

「美術や音楽の英語でのイマージョン教育」は、最近の日本の学校での流行です。しかし、異文化経験豊かで確かな指導力のあるネイティブの先生が、10年以上にわたって教えている学校は、見当たりません。Stephen 先生にとって、千里国際が良い学校なのは確かです。その気持ちや、生徒に伝わり、豊かな学びとなって実を結びます。

お休み返上で日本語訳をしていただいた井藤先生、ご苦労様でした。

千里国際学園 中等部・高等部
〒652-0032 大阪府箕面市小野原西 4-4-16
電話 072-727-5070, FAX 072-727-5055
HP:www.senri.ed.jp, E-mail:admissions@senri.ed.jp